

392R1973

22.7.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 206/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 1973/92,

annettu 21 päivänä toukokuuta 1992,

ympäristöalan rahoitusvälineen perustamisesta (*Life*)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 s artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksessa määrätään yhteisön ympäristöpolitiikan kehittämisestä ja toteuttamisesta sekä asetetaan ne tavoitteet ja periaatteet, joiden olisi ohjattava tätä politiikkaa,

perustamissopimuksen 130 r artiklan mukaisesti yhteisön ympäristöä koskevien toimien tavoitteena on erityisesti säilyttää, suojella ja parantaa ympäristön laatua; valmistellessaan toimiaan yhteisö ottaa huomioon muun muassa ympäristöolot yhteisön eri alueilla,

perustamissopimuksen 130 r artiklan 4 kohdassa määrätään, että yhteisö toteuttaa ympäristöä koskevia toimia siltä osin kuin tarkoitetut tavoitteet voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla kuin yksittäisten jäsenvaltioiden tasolla; jäsenvaltiot huolehtivat muiden toimenpiteiden rahoittamisesta ja täytäntöönpanosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta eräiden luonteensa vuoksi yhteisölle kuuluvien toimenpiteiden soveltamista,

on suotavaa perustaa yhtenäinen ympäristöä koskeva rahoitusväline (*Life*), joka helpottaa yhteisön ympäristöpolitiikan ja ympäristölainsäädännön kehittämistä ja toteuttamista,

on tärkeää määritellä ne toimialueet, joille voidaan myöntää *Life*-tukea 'saastuttaja maksaa' -periaatetta ja toissijaisuusperiaatetta noudattaen,

on suotavaa vahvistaa viimeistään kunkin vuoden syyskuun 30 päivänä seuraavana vuotena ensisijaisesti toteutettavat toimet tukeen oikeutetuilla toiminnan aloilla,

on tarpeen täsmentää yksityiskohtaiset säännöt *Life*-tuen käytölle,

on tarpeen antaa määräykset välineestä, jonka ensimmäinen vaihe päättyy 31 päivänä joulukuuta 1995,

tämän välineen täytäntöönpanemiseksi on arvioitu tarvittavan jakson 1991–1995 aikana 400 miljoonaa ecua; nykyisten taloudellisten näkymien mukaisesti jaksoa 1991–1992 varten arvioidaan tarvittavan 140 miljoonaa ecua,

on suotavaa vahvistaa menettely, joka mahdollistaa yhteisön toimenpiteiden mukauttamisen tuettavien toimien ominaispiirteiden mukaan,

on tarpeen vahvistaa tehokkaat seuranta-, valvonta- ja arviointimenettelyt sekä huolehtia mahdollisten edunsaajien ja yleisön asianmukaisesta tiedon saannista,

on suotavaa perustaa komitea, joka avustaa komissiota tämän asetuksen täytäntöönpanossa, ja

on suotavaa säätää, että ottaen huomioon kolmelta ensimmäiseltä soveltamisvuodelta saadun kokemuksen neuvosto ottaa uudelleen tarkasteluun *Life*-tuen komission viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1994 tekemän ehdotuksen perusteella,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Perustetaan ympäristöä koskeva rahoitusväline, jäljempänä '*Life*-tuki'.

Life-tuen yleistavoite on helpottaa yhteisön ympäristöpolitiikan ja ympäristölainsäädännön kehittämistä ja toteuttamista rahoittamalla:

- a) ensisijaisen tärkeitä ympäristöä koskevia toimia yhteisössä,
- b) i) teknisiä avustamistoimia yhteistyössä Välimeren alueen kolmansien maiden tai Itämeren rantavaltioihin kuuluvien kolmansien maiden kanssa,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 44, 20.2.1991, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o C 267, 14.10.1991, s. 211

⁽³⁾ EYVL N:o C 191, 22.7.1991, s. 7

- ii) poikkeuksellisissa olosuhteissa alueellisiin tai maailmanlaajuisiin ympäristöongelmiin kohdistuvia kansainvälisin yleissopimuksin määrättäviä toimia. Neuvosto päättää erikseen komission ehdotuksesta tällaisten toimien rahoittamisesta *Life*-tuella.

Edellä i ja ii alakohdassa tarkoitettuihin toimiin annettavien avustusten enimmäisosuus on 5 prosenttia.

2 artikla

1 Toiminnan alat, joille voidaan myöntää yhteisön taloudellista avustusta, määritellään liitteessä.

2 Yhteisön taloudellinen tuki voidaan myöntää toimiin, joihin liittyy yhteisön intressi ja jolla helpotetaan merkittävästi yhteisön ympäristöpolitiikan täytäntöönpanoa ja jossa noudatetaan 'saastuttaja maksaa' -periaatteen täytäntöönpanoa koskevien edellytysten noudattamista.

Tämän tuen kohteena ovat erityisesti valmistelevat, havainnollistavat, tunnetuksi tekevät ja kannustavat toimet sekä tekninen avustaminen.

Elinympäristöjen ja luonnon suojelemiseksi tällä tuella on lisäksi erityisesti helpotettava niiden toimenpiteiden yhteisrahoitusta, jotka ovat tarpeen luonnontilaisten elinympäristöjen ja luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta 21 päivänä toukokuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY⁽¹⁾ liitteessä I ja II esitettyjen ensisijaisten elinympäristöjen ja ensisijaisten lajien säilyttämiseksi tai palauttamiseksi sopivalle säilyttämisasteelle kyseisessä ympäristössä.

3 artikla

Rajoittamatta direktiivin 92/43/ETY 21 artiklassa säädetyn menettelyn soveltamista:

- komissio vahvistaa viimeistään 30 päivänä syyskuuta kunakin vuonna 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ensisijaisesti täytäntöönpantavat toimet liitteessä mainituilla aloilla sekä kohdentaa niille kuuluvat varat,
- komissio määrittelee 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti rahoitettavien toimien valinnassa noudatettavat täydentävät arviointiperusteet.

4 artikla

Taloudellinen tuki myönnetään toimien luonteen mukaan jossakin seuraavista muodoista:

- a) toimien yhteisrahoitus,
- b) korkotuki.

5 artikla

Toimet, joita tuetaan rakennerahastoista tai muilla yhteisön talousarvion mukaisilla keinoilla, eivät voi saada tässä asetuksessa säädettyä taloudellista tukea.

6 artikla

Komissio huolehtii siitä, että tämän asetuksen perusteella rakennerahastojen tai muiden yhteisön rahoitusvälineiden kautta suoritettujen toimenpiteiden keskenään johdonmukaisia.

7 artikla

1 *Life*-tuki toteutetaan vaiheittain. Ensimmäinen vaihe päättyy 31 päivänä joulukuuta 1995.

2 Ensimmäisen vaiheen täytäntöönpanemiseksi on arvioitu tarvittavan 400 miljoonaa ecua, josta vuosien 1988–1992 taloudellisten näkymien perusteella arvioidaan jaksoa 1991–1992 varten tarvittavan 140 miljoonaa ecua.

Life-tuen myöhemmän soveltamisjakson osalta tarvittavat varat otetaan osaksi voimassaolevaa varainhoitoa.

3 Budjettivallan käyttäjä määrittää jokaista varainhoitovuotta varten käytettävissä olevat määrärahat ottaen huomioon varainhoitoasetuksen 2 artiklassa tarkoitettut Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavat moitteettoman varainhoidon periaatteet.

4 Liitteessä on ilmaistu kutakin toiminnan alaa varten myönnettävissä oleva yhteisöjen tuen viitteellinen osuus.

8 artikla

1 Lukuun ottamatta 2 kohdassa säädettyjä tapauksia yhteisön taloudellisen tuen on oltava seuraavien enimmäisosuuksien rajoissa:

- 30 prosenttia kustannuksista, kun kyse on toimista, jotka sisältävät tuloa tuottavia investointeja.

Investoijan itsensä on osallistuttava rahoitukseen osuudella, jonka on oltava vähintään yhtä suuri kuin yhteisön tuki;

- 100 prosenttia kustannuksista niiden toimenpiteiden osalta, joiden tarkoituksena on hankkia tietyn hankkeen toteuttamiseksi tarpeellinen tieto sekä niiden toimenpiteiden osalta, jotka ovat yhteisön aloitteesta täytäntöönpanut teknisiä aputoimenpiteitä;

- 50 prosenttia muiden toimien kustannuksista.

2 Yhteisön taloudellinen tuki sellaiselle biotooppien ja elinympäristöjen säilyttämistä koskeville toimille, johon liittyy yhteisön intressi, voi määrältään olla:

⁽¹⁾ EYVL N:o L 206, 22.7.1992, s. 7

- i) tavallisesti enintään 50 prosenttia toimien kustannuksista,
- ii) poikkeuksellisesti enintään 75 prosenttia kustannuksista, kun toimet koskevat:
 - sellaisia lajeja suojaavia biotooppeja tai elinympäristöjä, joita uhkaa yhteisössä sukupuuttoon kuoleminen
 - tai
 - elinympäristöjä, joita uhkaa yhteisössä häviäminen
 - tai
 - eläimistölajeja, joita uhkaa yhteisössä sukupuuttoon kuoleminen.

9 artikla

1 Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ehdotukset rahoitettaviksi toimiksi. Kun kyse on toimista, joihin osallistuu useita jäsenvaltioita, asiasta järjestetään ennen ehdotusten esittämistä neuvottelu komission ja kiinnostuneiden osapuolten välillä.

2 Jos toimeen kohdistuu yhteisön erityinen intressi, komissio voi kuitenkin julkaisemalla *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* kuulutuksen pyytää yhteisöön sijoitautuneita oikeushenkilöitä ja luonnollisia henkilöitä ilmoittamaan kiinnostuksensa saada avustusta toimeen.

3 Kolmansien maiden kansalliset viranomaiset saattavat kyseisten maiden hakemukset komission käsiteltäväksi.

4 Komissio toimittaa edelleen jäsenvaltioille saapuneet kiinnostuksen ilmoituksen sisältävät hakemukset sekä kolmansista maista saapuneet hakemukset.

5 Toimet, joille myönnetään *Life*-tukea, hyväksytään 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti:

- a) joko komission jäsenvaltioille osoitetulla päätöksellä, jolla kyseinen toimi hyväksytään;
- b) tai sopimuksella tai yleissopimuksella, jolla määritellään osallistujien oikeudet ja velvollisuudet ja joka on solmittu kyseisen toimen toteuttamisesta vastuussa olevien edunsaajien kanssa.

6 Taloudellisen tuen määrä, yksityiskohtaiset rahoitusta ja valvontaa koskevat säännöt sekä kaikki tekniset ehdot tuen saamisen toteuttamiselle määritellään tehtävän ja sen muodon perusteella ja vahvistetaan joko komission tekemässä päätöksessä tai edunsaajien kanssa tehtävässä sopimuksessa tai yleissopimuksessa.

10 artikla

1 Varmistaakseen yhteisöltä tukea saavien toimien menestyksellisen suorittamisen komissio toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet:

- yhteisön rahoittamien toimien asianmukaisen toteuttamisen tarkastamiseksi,
- epäkohtien ehkäisemiseksi ja tutkimiseksi,
- väärinkäytön tai laiminlyönnin vuoksi aiheuttomasti saatujen varojen takaisin perimiseksi.

2 Komission virkamiehet ja muut työntekijät voivat tarkastaa paikalla ja erityisesti pistokokein toimia, joita on rahoitettu *Life*-tuella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tilintarkastustuomioistuimen yhdessä kansallisten toimivaltaisten tilintarkastuselinten ja valvontaviranomaisten kanssa harjoittamaa perustamissopimuksen 206 a artiklan mukaista tarkastusta ja muuta perustamissopimuksen 209 artiklan c alakohdan mukaista valvontaa.

Ennen paikalla harjoitettavaa tarkastusta komissio ilmoittaa tästä kyseiselle edunsaajalle lukuun ottamatta tilanteita, jolloin on syytä epäillä petosta ja/tai väärinkäyttöä.

3 Taloudellisen avustuksen saajan on pidettävä komission satavilla kaikki asiakirjat toimien menoista viiden vuoden ajan alkaen toimia koskevan viimeisen maksun suorittamisesta.

11 artikla

1 Komissio voi alentaa jonkin toimen saamaa taloudellisen avustuksen määrää, keskeyttää sen maksamisen tai periä sen takaisin, jos se havaitsee väärinkäytöksiä tai jos ilman siltä pyydettyä hyväksymistä toimea on olennaisesti muutettu siten, että se ei enää ole toimen laadun tai sen toteuttamista koskevien edellytysten mukainen.

2 Jos määräaikoja ei noudateta tai jos jonkin toimen toteuttaminen ei oikeuta kuin osaan myönnettyä taloudellista avustusta, komissio pyytää edunsaajaa esittämään komissiolle selvityksen asiasta asetetussa määräajassa. Jos tämä ei pysty esittämään hyväksyttävää perustelua, komissio voi peruuttaa taloudellisen avustuksen loppuosan ja vaatia jo maksettujen erien palauttamista.

3 Kaikki perusteettomasti maksetut erät on palautettava komissiolle. Jos eriä ei palauteta kohtuullisessa ajassa, niihin voidaan lisätä viivästyskorko. Komissio päättää tämän kohdan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

12 artikla

1 Komissio huolehtii yhteisön rahoittamien toimien toteuttamisen tehokkaasta seurannasta. Tästä seurannasta huolehditaan komission ja edunsaajan kesken yhteisesti sovittavan menettelyn mukaisesti laadittavien kertomusten sekä suoritettavan valvonnan avulla.

2 Jokaisen kestoltaan monivuotisen toimen osalta edunsaajan on kuuden kuukauden kuluessa täytäntöönpanovuoden lopusta lähetettävä komissiolle kertomukset toimen edistymisestä. Loppukertomus on samoin lähetettävä komissiolle kuuden kuukauden kuluessa toimen päättymisestä. Jokaisen kestoltaan alle kaksivuotisen toimen osalta edunsaajan on kuudessa kuukaudessa toimen päättymisestä toimitettava kertomus komissiolle. Komissio päättää kertomusten muodosta ja sisällöstä.

3 Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen ja kertomusten perusteella komissio mukauttaa tarvittaessa alun perin myönnetyn taloudellisen avustuksen määrää, saamisehtoja tai maksuaikataulua.

4 Luettelo *Life*-tuella rahoitetuista toimista julkaistaan vuosittain *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. 13 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon jälkeen komissio laatii joka toinen vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen *Life*-tuen täytäntöönpanon edistymisestä ja erityisesti sen määrärahojen käytöstä.

13 artikla

Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 92/43/ETY 8 artiklan soveltamista. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrätyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrätyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 1992.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

14 artikla

Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1994 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja tekee ehdotukset mahdollisista muutoksista ottaen huomioon toiminnan jatkamisen ensimmäisen vaiheen jälkeen.

Neuvosto päättää määränemmistöllä komission ehdotuksesta toisen vaiheen täytäntöönpanosta 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen.

15 artikla

Tämä asetus ei vaikuta 16 artiklassa tarkoitettujen asetusten nojalla päätettyjen ja ennen asetuksen voimaan tuloa sovellettaviksi tulevien toimien jatkamiseen.

16 artikla

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 563/91 (*Medspa*)⁽¹⁾, (ETY) N:o 3907/91 (*Acnat*)⁽²⁾ ja (ETY) N:o 3908/91 (*Norspa*)⁽³⁾.

17 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

Arlindo MARQUES CUNHA

⁽¹⁾ EYVL N:o L 63, 9.3.1991, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 370, 31.12.1991, s. 17

⁽³⁾ EYVL N:o L 370, 31.12.1991, s. 28

LIITE

2 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETUT TOIMINNAN ALAT JA 7 ARTIKLAN 4 KOHDASSA TARKOITETTU TUEN VIITTEELLINEN OSUUS

Toimialue	Tuen viitteellinen osuus
A. TOIMET YHTEISÖN ALUEELLA	
1 Kestävän kehityksen edistäminen ja ympäristön laadun parantaminen Toimet, joiden tavoitteena on: — saada aikaan ja kehittää uusia tekniikoita ja menetelmiä ympäristön laadun mittaamiseksi ja seuraamiseksi, — saada aikaan ja kehittää uutta vähäsaasteista tai täysin saasteetonta, luonnonvaroja säästeliäästi käyttävää teknologiaa, — saada aikaan ja kehittää keräys-, varastointi-, kierrätys- ja jätteidenkäsittelytekniikoita, erityisesti myrkyllisten ja vaarallisten jätteiden sekä jätevesien osalta, — saada aikaan ja kehittää vaarallisten jätteiden tai/ja aineiden saastuttamien alueiden paikantamis- ja niiden tilan parantamistekniikoita, — saada aikaan ja kehittää malleja ympäristökysymysten ottamisesta osaksi alueellista suunnittelua ja hallintoa sekä sosiaalis-taloudellisia toimia, — vähentää pilaantumista aiheuttavien pitkävaikutteisten ja myrkyllisten sekä mahdollisesti bioakkumuloituvien aineiden ja ravinteiden pääsemistä vesistöihin, — ympäristön laadun parantaminen niin kaupunkimaisten alueiden keskusta- kuin reunavyöhykkeilläkin.	40 %
2 Elinympäristöjen suojeleminen ja luonnonsuojelu Toimet, joiden tavoitteena on: — sovellettaessa direktiiviä 79/409/ETY⁽¹⁾ säilyttää ja saada muodostumaan uudelleen biotooppeja, jotka suojaavat vakavasti uhanalaisia lajeja tai elinympäristöjä ja joihin kohdistuu yhteisön erityinen kiinnostus, tai panna täytäntöön tällaisia toimenpiteitä uhanalaisten lajien osalta, — säilyttää tai saada muodostumaan uudelleen 2 artiklan 2 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettuja luonnollisia elinympäristöjä sekä eläin- ja kasvilajeja, joihin kohdistuu yhteisön erityinen kiinnostus, — suojata palamisen, aavikoitumisen, rannikkoeroosion tai hiekkadyynien häviämisen uhkaamaa tai vahingoittamaa maaperää, — edistää merellisen luonnon säilyttämistä, — suojella ja säilyttää maanalaisia ja maanpäällisiä makean veden vyöhykkeitä.	45 %
3 Hallintorakenteet ja ympäristöyksiköt Toimet, joiden tavoitteena on: — edistää sellaista yhteistyön laajentamista jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten välillä, joka käsittelee valtiorajan ylittäviä sekä maailmanlaajuisia ympäristöongelmia, — varustaa, nykyaikaistaa tai kehittää seurantaverkostoja ympäristölainsäädännön tehostamiseksi.	5 %
4 Koulutus, kasvatus ja tiedotus Toimet, joiden tavoitteena on: — edistää ympäristöalan koulutusta eri hallinto- ja koulutusaloilla, — edistää ympäristökasvatusta erityisesti tarjoamalla tietoa, kokemusten vaihtoa, koulutusta ja kasvatustieteellistä tutkimusta, — ongelmien paremman ymmärtämisen lisääminen ja sen avulla ympäristötavoitteiden mukaisen käyttäytymisen edistäminen, — huolehtia hyvää ympäristöhallintoa koskevan tietämyksen leviämisestä.	5 %

Toimialue	Tuen viitteellinen osuus
B. TOIMET YHTEISÖN ALUEEN ULKOPUOLELLA Toimet, joiden tavoitteena on: — edistää tarpeellisten ympäristöalan hallintorakenteiden perustamista, — huolehtia ympäristöalan politiikkojen ja toimintaohjelmien aloittamiselle tarpeellisesta teknisestä avustamisesta, — edistää asianmukaisten ympäristölle suotuisten teknologioiden siirtymistä ja kestävää kehitystä, — toimittaa avustusta kolmansille maille, joilla on pakottavia ekologisia ongelmia.	5 %
(¹) EYVL N:o L 103, 25.4.1979, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/244/ETY (EYVL N:o L 115, 8.5.1991, s. 41).	